

BULLETIN D'INSCRIPTION & D'ADHESION

À REMPLIR ET À RETOURNER ACCOMPAGNÉ DE VOTRE RÈGLEMENT

À L'ADRESSE DE CORRESPONDANCE DE L'ASSOCIATION :

A.H.B. - 34 RUE DE TORCY - 75018 PARIS

Nom et prénom :

Année de naissance :

Adresse :

Tél :

@ :

Déclare adhérer à l'Association et s'inscrit au cours :

Niveau :

Date et signature :



אֶשְׂרֵי-הָאֵשׁ

Psaume 1

www.hebreu-biblique.com

Frais d'inscription et frais de cotisation à l'ordre de "A.H.B.", à régler par chèque bancaire ou CCP. Établir deux chèques séparés à envoyer à l'adresse de correspondance de l'Association.

TARIFS ET CONDITIONS D'INSCRIPTION

COTISATION

- ◆ Cotisation 2022/2023 obligatoire : 39 €
- ◆ Couples > 39 € cotisation - 21 € pour la deuxième adhésion au sein d'un couple : 60 €
(faire un chèque séparé)

La cotisation est un don à l'Association. Son versement réduira votre impôt de 66% du montant versé, si vous êtes imposable. Un reçu fiscal vous sera adressé. Vous pouvez majorer librement votre versement pour aider l'Association. Le reçu fiscal tiendra compte de votre versement effectif. Établissez votre chèque à l'ordre de "A.H.B."

DIMANCHES HÉBREU

- ◆ Inscription 9 Dimanches à Paris : 390 €

LUNDIS MIDRACH - MICHNAH

- ◆ Inscription Midrach : 190 €
- ◆ Inscription Midrach + 9 Dimanches : 150 €
- ◆ Inscription Michnah : 190 €
- ◆ Inscription Michnah + 9 Dimanches : 150 €
- ◆ Tarif combiné Midrach + Michnah : la 2ème inscription est à 105 €

PREMIER COURS D'ESSAI

- ◆ L'adhésion à l'Association et le paiement de la cotisation, autorisent à suivre le premier cours d'un cycle annuel gratuitement, après s'être inscrit pour ledit cours.

LES BÉNÉFICIAIRES DES TARIFS RÉDUITS* SONT

*Les étudiants de moins de 30 ans (joindre la photocopie de la carte d'étudiant) - Les membres du clergé - Les religieux et religieuses toutes confessions - Les pasteurs - Les rabbins - Les membres de famille nombreuse (joindre copie de la carte) - Les personnes non assujetties à l'impôt sur le revenu (fournir le justificatif ad hoc).

- ◆ Pour la cotisation (au lieu de 39 €) : 27 €
- ◆ Pour les Dimanches (au lieu de 390 €) : 260 €
- ◆ Pour Midrach OU BIEN Michnah (au lieu de 190 €) : 150 €
- ◆ Pour Midrach OU BIEN Michnah, AVEC une inscription aux Dimanches (au lieu de 150 €) : 105 €
- ◆ Tarif combiné cours de Midrach ET cours de Michnah la 2ème inscription est ramenée au prix de :
(au lieu de 105 €) 90 €

INFOS PRATIQUES

- ◆ Possibilité de paiement en 2 chèques de 50 % chacun. Le 2ème chèque sera encaissé 1 mois après
- ◆ Le nombre de places dans chaque cours étant limité, les inscriptions seront reçues dans la limite des places disponibles
- ◆ En cas d'interruption ou de fréquentation irrégulière aux cours, il ne sera accordé aucun remboursement
- ◆ Pour tout renseignement et inscription, demander au secrétariat ou bien visiter le site : www.hebreu-biblique.com



אֶשְׂרֵי-הָאֵשׁ

Psaume 1

www.hebreu-biblique.com

LES AMIS DE L'HÉBREU BIBLIQUE
ASSOCIATION CULTURELLE CRÉÉE EN 1958

Lire la Bible dans le texte
Découvrir la lecture juive de ce texte
ainsi que les commentaires juifs
dans un milieu interconfessionnel



**CYCLES
ANNUELS
2022-2023**

>> Les Amis de l'Hébreu Biblique (A.H.B.) - Association culturelle ouverte à tous, administrée par des membres bénévoles - propose depuis 60 ans des cours d'Hébreu Biblique pour étudiants débutants et confirmés, des cours de la Michnah, de la Bible Hébraïque (l'Ancien Testament) et des commentaires juifs. Un dimanche entier par mois, des cours par correspondance et des sessions d'une semaine hors périodes scolaires.

A.H.B. - 34 RUE DE TORCY - 75018 PARIS

TÉL : 01.47.43.07.06

session.hebreu.biblique@orange.fr

WWW.HEBREU-BIBLIQUE.COM

DIMANCHES À PARIS

COURS D'HÉBREU BIBLIQUE

ECUJE ♦ 119 RUE LAFAYETTE - 75010 PARIS (EX CENTRE COMMUNAUTAIRE DE PARIS)
MÉTROS GARE DU NORD ET POISSONNIÈRE - RER B GARE DU NORD

Cette année deux groupes de classes sont formés :
Groupe A et Groupe B. Chaque groupe de classe a son calendrier propre.

GROUPE A : 02/10/2022, 13/11/2022, 11/12/2022, 15/01/2023, 05/02/2023, 12/03/2023, 16/04/2023, 07/05/2023 et 11/06/2023

GROUPE B : 09/10/2022, 20/11/2022, 11/12/2022, 22/01/2023, 12/02/2023, 19/03/2023, 23/04/2023, 14/05/2023 et 18/06/2023

HORAIRES : 10:00 - 12:30 et 14:00 - 17:00

Avant de choisir votre cours, référez-vous à la rubrique "Trouver son niveau de cours" de notre site internet.

APPRENTISSAGE HÉBREU BIBLIQUE - NIVEAU 1 À 4

GROUPE NIVEAU 1 - DÉBUTANTS (GROUPE DE COURS A) PROFESSEURE ANNE FATTAL

F Orientation : Initiation à la lecture et à la grammaire

F Programme du cours : A partir de courts versets portant sur des figures bibliques célèbres et de commentaires associés, et à partir du texte de Genèse 1 pour la lecture : **F** Apprentissage de l'alphabet et de la lecture à haute voix, à partir de textes de la Bible fournis **F** Structure de la langue et grammaire élémentaire **F** Etude de la première conjugaison.

GROUPE NIVEAU 2 (GROUPE DE COURS A) PROFESSEURE MARIANNE MLYNARSKI

F Orientation : Poursuite de l'apprentissage de la lecture et des connaissances grammaticales **F** Lecture et étude de textes variés tirés des trois parties de la Bible hébraïque : Torah, Prophètes et Écrits **F Programme du cours :** Étude des verbes forts (réguliers) et approche de la syntaxe **F Prérequis :** les connaissances du niveau 1.

GROUPE NIVEAU 3 (GROUPE DE COURS A) PROFESSEUR MICHEL BAYART

F Orientation : Etude d'un texte du Pentateuque en continu **F Programme du cours :** Approfondissement morphologique centré sur les verbes faibles **F** Eléments de syntaxe abordés au cours de la lecture **F** Présentation de différentes traductions et initiation aux commentaires juifs **F Texte étudié :** David et Goliath : 1 Sam, chap. 17 **F Prérequis :** une bonne connaissance du verbe fort dans son ensemble.

GROUPE NIVEAU 4 A (GROUPE DE COURS B) PROFESSEUR BERNARD DERCLE

♦ **Orientation :** Lecture à haute voix scandée ♦ Traduction des textes éclairée par les règles grammaticales et des commentaires ♦ **Programme du cours :** On consacrera l'année à continuer l'étude du Livre de Job, à partir des chapitres étudiés l'année passée ♦ **Texte étudié :** Livre de Job ♦ Analyse du texte et commentaires ♦ Grammaire : Approfondissement de la syntaxe des verbes.

GROUPE NIVEAU 4 B (GROUPE DE COURS B) PROFESSEUR YOAV LEVY

♦ **Orientation :** Traduction des textes éclairée par les règles grammaticales et des commentaires ♦ Initiation à l'hébreu rabbinique (non vocalisé) ♦ **Texte étudié :** On continuera la lecture du Livre des Nombres commencée l'an dernier (la paracha des explorateurs : Nb 13,1 - 15,41).

EXÉGÈSE ET COMMENTAIRES

GROUPE NIVEAU 5 A B (GROUPE DE COURS A) PROFESSEURE SIGRID ACKER

♦ **Orientation :** Découverte d'un texte et de son époque.
♦ **Texte étudié :** Isaïe 54-66 - Le chapitre 54 par lequel nous commencerons, met en scène le renouveau de Sion. La fin du livre présente la ville comme le centre d'une humanité pacifiée vers lequel les nations montent en pèlerinage (chap. 60 ; 62 ; 66,18-24). Isaïe se place dans une perspective résolument universaliste dans laquelle le Très-Haut soutient « l'homme broyé et humilié » (57,14-21 ; 66,1-6) et dont la maison est une « maison de prière pour tous les peuples » (56,7). Le salut que le prophète annonce est toutefois aussi corrélé à l'exigence de justice (56,1). Nous ferons une lecture suivie du texte qui sera commenté avec l'aide des traditions juives et chrétiennes tout en faisant des liens avec l'ensemble du livre d'Isaïe et en mentionnant l'usage de ces textes dans la liturgie : Haftarat de consolation, Kippour (chap.58 : « le jeûne qui me plaît »)....

GROUPE NIVEAU 5 B (GROUPE DE COURS B) PROFESSEUR YESHAYA DALSACE (RABBIN)

♦ **Orientation :** Approfondissement du sens à la lumière des commentaires juifs classiques de toutes les époques.
♦ **Texte étudié :** Genèse, chapitres 3 et 4.

LUNDIS À PARIS

COURS DE MIDRACH ET DE MICHNAH
FORUM 104 - 104 RUE VAUGIRARD - 75006 PARIS

ANNÉE 2022 : 03/10/2022, 14/11/2022, 12/12/2022

ANNÉE 2023 : 16/01/2023, 06/02/2023, 13/03/2023, 17/04/2023, 08/05/2023 et 12/06/2023

HORAIRES MIDRACH : 10:00 - 12:00

EXÉGÈSE JUIVE ET TORAH ORALE

INTRODUCTION AU MIDRACH

PROFESSEUR YOAV LEVY

♦ **Présentation :** Le Midrach (ce terme vient du verbe darach : rechercher, examiner, scruter, sonder [le sens du texte biblique]) est le commentaire des Sages d'Israël sur les Écritures

♦ Le Midrach a été écrit entre le 2ème et le 6ème siècle de notre ère

♦ Il se déploie dans deux grandes directions et vise soit à établir des règles juridiques (Midrach Halakha), soit à dégager le sens spirituel d'un texte autre que législatif (Midrach Aggada).

♦ **Programme :** Shir haShirim Rabba (suite)

♦ L'étude du Midrach fait suite à celle de l'année passée, elle est cependant accessible à de nouvelles personnes souhaitant s'initier à la méthode de la lecture midrachique

♦ Travail sur un texte vocalisé.

RENSEIGNEMENTS - INSCRIPTION - RÈGLEMENT :

Voir au Verso.

COURS PAR CORRESPONDANCE

NIVEAU 1 : 165 €
Tarif réduit* (voir au dos) 135 €
(mémento grammatical et support audio fournis)

NIVEAU 2 : 115 €
Tarif réduit* (voir au dos) 105 €

NIVEAU 3 : 93 €
Tarif réduit* (voir au dos) 85 €